

標題

MARPOL 条約附属書 I 第 12 規則
油性残留物(スラッジ)管系とビルジ水管系について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-1080
発行日 2016 年 8 月 2 日

各位

2015 年 5 月の IMO 第 68 回海洋環境保護委員会(MEPC68)において、MARPOL 条約付属書 I 第 12 規則の機関室ビルジ及びスラッジタンクに関する要件の適用を明確にするために同規則の改正が決議 MEPC.266(68)として採択され、2017 年 1 月 1 日から施行となります。

以下に、その概要をお知らせいたします。

1. 対象船舶
現存船を含む総トン数 400 トン以上のすべての船舶に適用されます。
2. 適用日
船舶には以下の要件について次の時期までに適合することが要求されます。
 - (1) 2017 年 1 月 1 日以降に起工又は同等段階にある船舶は登録検査。
 - (2) 2017 年 1 月 1 日より前に起工又は同等段階にある船舶は 2017 年 1 月 1 日以降の最初の IOPP の更新検査。
3. 改正の主な概要
1990 年 12 月 31 日以降起工の船舶については、(2)の下線部を除き既に適用されておりますが、2017 年 1 月 1 日以降、既存船を含めすべての船舶に適用されます。
 - (1) スラッジタンクには、油性残留物(スラッジ)を静置した際に得られる水をタンクからビルジタンク又はビルジだめに移送する配管を設けて差し支えない。ただし、当該配管には、手動で操作できる自動閉鎖弁及びその下流に目視監視装置を設ける又はこの代替措置(ビルジ排出管系統に直接連結しないものに限る。)を講じること。(添付 1 配管例図 1.参照)
 - (2) スラッジタンクからの排出管系及びビルジ水管系は、標準排出連結具への共通管に連結して差し支えない。ただし、これらの管系と標準排出連結具への共通管との連結部は、油性残留物(スラッジ)がビルジ水管系に流入しないものとすること*1。

*1 標準排出連結具への共通管に連結する配管に、ねじ締め逆止弁を設置することをいう。(添付 1 配管例図 2.参照)

上記要件に適合する為にスラッジ管系とビルジ水管系の改造が必要となる場合、図面承認及び検査を受ける必要があります。尚上記要件を既に満たしている場合においては改造図面の提出は必要ありません。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

(a) 図面承認

改造に先立ち、改造の内容を示した油性残留物(スラッジ)管とビルジ水管線図を弊社機関部宛に提出下さい。

(b) 検査

IOPP 更新検査時に改造箇所の確認を実施致しますので、機関部の承認を得た改造図面を添えて検査を実施する支部又は事務所に臨時検査をお申込み下さい。改造を伴わない場合においても上記要件に適合しているか検査員が確認致します。又、更新検査時期に係らず、改造確認をご希望される場合には、他の検査時に機関部の承認を得た改造図面を添えて検査をお申込み下さい。

当該改正の詳細に関しましては、添付 2 の IMO 決議 MEPC.266(68)を参照ください。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

[装置及び装備に関するご質問]

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター別館 機関部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3(郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2022 / 2023

Fax: 03-5226-2024

E-mail: mcd@classnk.or.jp

[検査に関するご質問]

本部 管理センター別館 検査部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3(郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2027 / 2028

Fax: 03-5226-2029

E-mail: svd@classnk.or.jp

添付:

1. 配管例
2. IMO 決議 MEPC.266(68)

図1-1. スラッジタンクからビルジタンク/ウェルへの連結が認められる配管の例

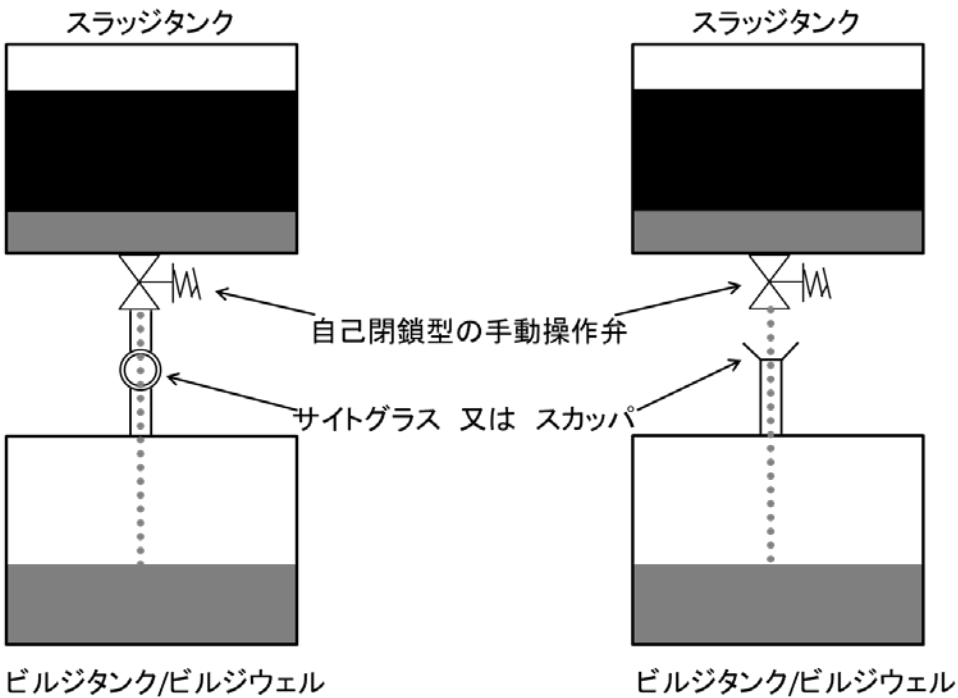


図1-2. スラッジタンクからビルジタンク/ウェルへの連結が認められる配管の例

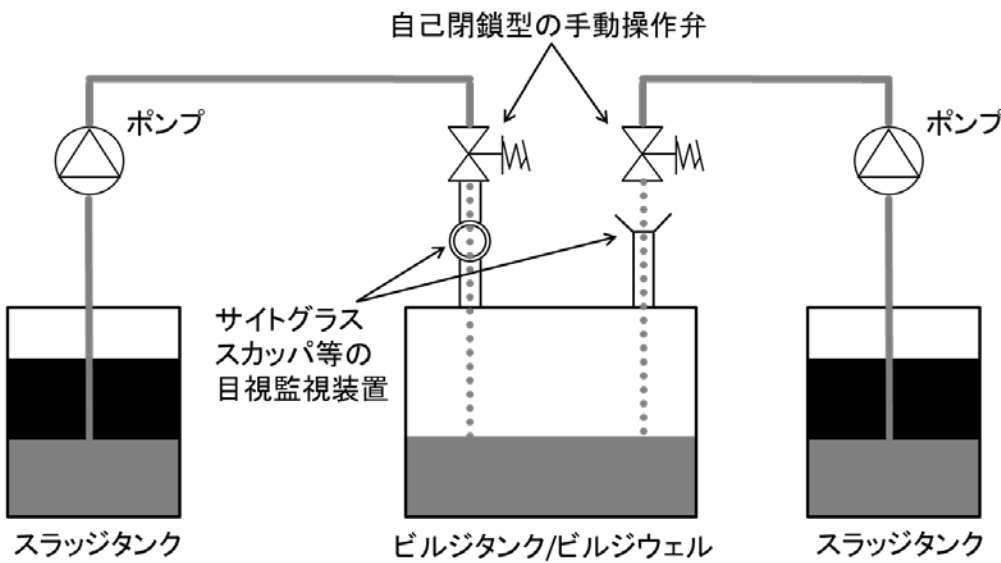


図2-1. 標準排出連結具への共通管への連結が認められる配管の例

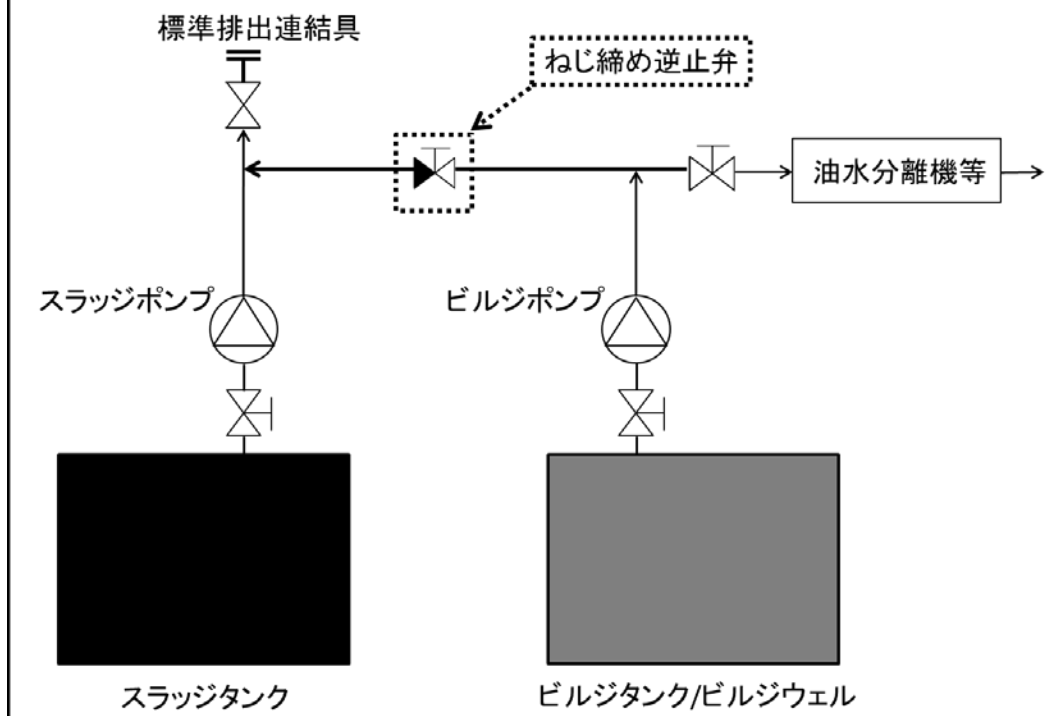
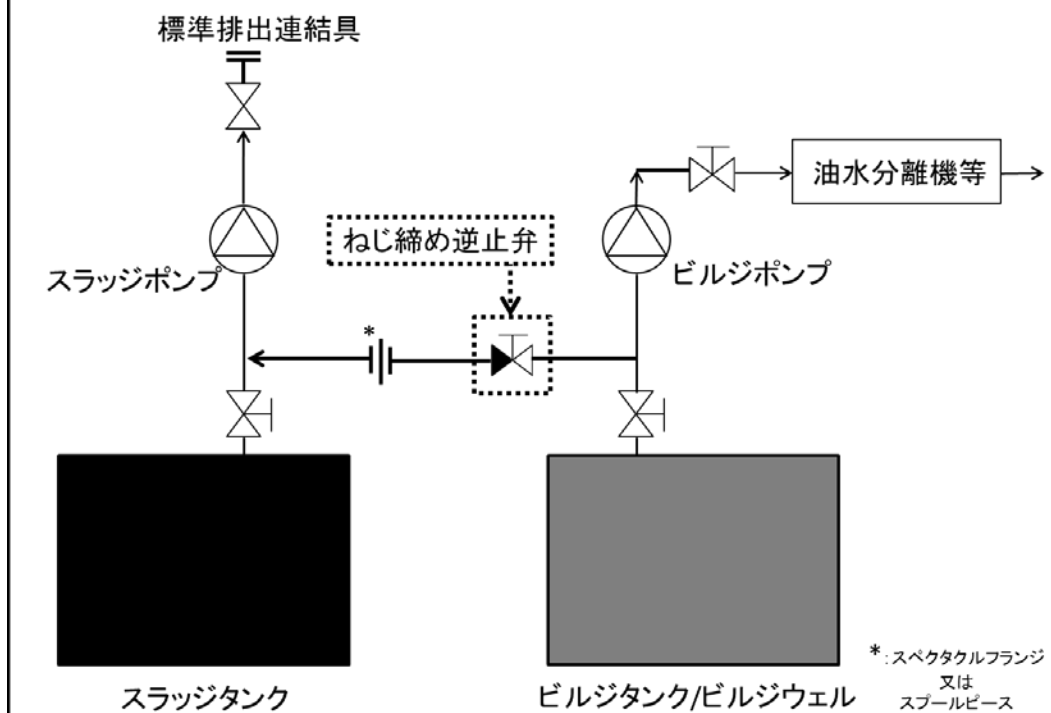


図2-2. 標準排出連結具への共通管への連結が認められる配管の例



ANNEX 12

**RESOLUTION MEPC.266(68)
(adopted on 15 May 2015)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

Amendments to regulation 12 of MARPOL Annex I

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its sixty-eight session, proposed amendments to MARPOL Annex I concerning requirements for machinery spaces of all ships,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, amendments to regulation 12 of Annex I, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2017 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I

Chapter 3
Requirements for machinery spaces of all ships

Part A
Construction

Regulation 12 – Tanks for oil residues (sludge)

Paragraphs 1 to 4 of regulation 12 are replaced by the following:

"1 Unless indicated otherwise, this regulation applies to every ship of 400 gross tonnage and above except that paragraph 3.5 of this regulation need only be applied as far as is reasonable and practicable to ships delivered on or before 31 December 1979, as defined in regulation 1.28.1.

2 Oil residue (sludge) may be disposed of directly from the oil residue (sludge) tank(s) to reception facilities through the standard discharge connection referred to in regulation 13, or to any other approved means of disposal of oil residue (sludge), such as an incinerator, auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) or other acceptable means which shall be annotated in item 3.2 of the Supplement to IOPP Certificate Form A or B.

3 Oil residue (sludge) tank(s) shall be provided and:

- .1 shall be of adequate capacity, having regard to the type of machinery and length of voyage, to receive the oil residues (sludge) which cannot be dealt with otherwise in accordance with the requirements of this Annex;
- .2 shall be provided with a designated pump that is capable of taking suction from the oil residue (sludge) tank(s) for disposal of oil residue (sludge) by means as described in regulation 12.2;
- .3 shall have no discharge connections to the bilge system, oily bilge water holding tank(s), tank top or oily water separators, except that:
 - .1 the tank(s) may be fitted with drains, with manually operated self-closing valves and arrangements for subsequent visual monitoring of the settled water, that lead to an oily bilge water holding tank or bilge well, or an alternative arrangement, provided such arrangement does not connect directly to the bilge discharge piping system; and
 - .2 the sludge tank discharge piping and bilge-water piping may be connected to a common piping leading to the standard discharge connection referred to in regulation 13; the connection of both systems to the possible common

piping leading to the standard discharge connection referred to in regulation 13 shall not allow for the transfer of sludge to the bilge system;

- .4 shall not be arranged with any piping that has direct connection overboard, other than the standard discharge connection referred to in regulation 13; and
- .5 shall be designed and constructed so as to facilitate their cleaning and the discharge of residues to reception facilities.

4 Ships constructed before 1 January 2017 shall be arranged to comply with paragraph 3.3 of this regulation not later than the first renewal survey carried out on or after 1 January 2017."
